

ADMINISTRATÍVNA DOHODA
TVORIACA RÁMEC PRE SPOLUPRÁCU
PRI MEDZIŠTÁTNYCH OSVOJENIACH,
KTORÚ UZAVRELI
MINISTER ZAHRANIČNÝCH VECÍ A MEDZINÁRODNÉHO ROZVOJA
FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

A

RIADITEĽKA CENTRA PRE MEDZINÁRODNOPRÁVNÚ OCHRANU DETÍ
A MLÁDEŽE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

V záujme efektívneho plnenia Dohovoru o ochrane detí a o spolupráci pri medzištátnych osvojeniach z 29. mája 1993 (ďalej len „Dohovor“), Mission de l'Adoption Internationale a Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže zachovávajú nasledujúci administratívny postup pri procese medzištátnych osvojení .

I. časť
Všeobecné ustanovenia

Článok 1. Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže (ďalej len „Centrum“) je ústredný orgán Slovenskej republiky, štátu pôvodu, určený na vykonávanie úloh uvedených v článku 6 Dohovoru.

Článok 2. Centrum je príslušné vydávať osvedčenia v zmysle článku 23 Dohovoru. Centrum vydáva osvedčenia v anglickom jazyku.

Článok 3. Mission de l'Adoption Internationale Francúzskej republiky (ďalej „MAI“) je ústredný orgán Francúzskej republiky, prijímajúceho štátu, ustanovený v zmysle článku 6 Dohovoru.

Článok 4. Destinées (ďalej len „akreditovaná inštitúcia“) je akreditovaná inštitúcia uskutočňujúca osvojenia pod dohľadom MAI určená na spoluprácu s Centrom v oblasti medzištátnych osvojení.

Článok 5. MAI vydá povolenia na vstup a trvalý pobyt dieťaťa zvereného do starostlivosti budúcich osvojiteľov na území Francúzskej republiky až po vzájomnej výmene súhlasov s uskutočnením osvojenia v zmysle článku 17 Dohovoru.

Článok 6. V súlade s princípom subsidiarity sa osvojenie môže uskutočniť, len ak príslušné orgány nenájdu pre dieťa vhodnú náhradnú rodinu v Slovenskej republike.



Článok 7. Centrum spolupracuje s MAI a s akreditovanou inštitúciou pri hľadaní vhodného náhradného rodinného prostredia, ktoré vyhovuje osobným, sociálnym a zdravotným potrebám dieťaťa, v prípade ktorého je medzištátne osvojenie možné sprostredkovať.

Článok 8. Centrum komunikuje o veciach sprostredkovania medzištátneho osvojenia len s MAI a s akreditovanou inštitúciou.

Článok 9. Centrum, MAI a akreditovaná inštitúcia garantujú, že medzištátne osvojenie sa uskutoční, len ak je to v najlepšom záujme dieťaťa.

Článok 10. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Francúzskej republiky, ktoré sa týkajú medzištátnych osvojení, dieťa pri príchode na územie Francúzskej republiky musí mať menej ako 16 (šestnásť) rokov.

Článok 11. Centrum, MAI a akreditovaná inštitúcia uskutočnia všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili slovenskému dieťaťu, ktoré pricestuje do Francúzskej republiky z dôvodu zverenia do starostlivosti budúcich osvojiteľov a osvojeniu, rovnakú ochranu, aká sa venuje francúzskym deťom.

Článok 12. Centrum zašle MAI a akreditovanej inštitúcii vzorové sociálne správy týkajúce sa dieťaťa v období pred osvojením a v období po osvojení.

Článok 13. Centrum poskytne akreditovanej inštitúcii kontakt na Slovenskú advokátsku komoru, ktorá vedie zoznam advokátov špecializujúcich sa na rodinné právo (ďalej len „zoznam advokátov“).

Článok 14. MAI zabezpečí a sprostredkuje návštevu do osvojiteľskej rodiny dieťaťa, do ktorej bolo zverené medzištátnym osvojením na základe písomnej žiadosti Centra a prostredníctvom pracovníkov Centra, a to v období po osvojení v zmysle článku 64. tejto Administratívnej dohody MAI odpovie na písomnú žiadosť Centra do 10 pracovných dní od doručenia žiadosti.

Článok 15. V prípade, že dôjde k porušeniu práv dieťaťa, Centrum preruší spoluprácu s MAI a s akreditovanou inštitúciou minimálne na obdobie šiestich mesiacov. Táto lehota začne plynúť odo dňa, keď Centrum vyrozumie MAI a akreditovanú inštitúciu o presných okolnostiach vedúcich k prerušeniu spolupráce. Spolupráca sa môže obnoviť na základe žiadosti MAI až po náprave predmetného porušenia práv dieťaťa.

Článok 16. Centrum, MAI a akreditovaná inštitúcia sa dohodnú na postupe pre vypracovanie a zasielanie sociálnych správ v období pred osvojením a v období po osvojení týkajúcich sa vývoja dieťaťa počas obdobia prerušenia spolupráce.

II. časť Centrum

Článok 17. V procese sprostredkovania medzištátnych osvojení, vedie Centrum zoznam žiadostí zahraničných žiadateľov o osvojenie detí, ktoré majú obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky (ďalej len „zoznam žiadateľov“). Žiadatelia sa zapisujú do zoznamu v poradí podľa dátumu doručenia žiadostí, až keď Centrum odsúhlasí, že ich dokumentácia je kompletná a aktuálna.

Článok 18. Centrum prijíma od žiadateľov s obvyklým pobytom vo Francúzskej republike žiadosti o osvojenie dieťaťa, ktoré má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky (ďalej len „žiadosti o osvojenie“), len od akreditovanej inštitúcie. Počet žiadostí žiadateľov z Francúzskej republiky nie je obmedzený.

Článok 19. Centrum preskúma žiadosť do jedného mesiaca od jej doručenia a posúdi, či sú splnené požiadavky v zmysle tejto Administratívnej dohody a článku 15 Dohovoru.

Článok 20. Ak žiadosť o osvojenie nie je úplná alebo nie je aktuálna, Centrum požiada akreditovanú inštitúciu o jej aktualizáciu alebo doplnenie. Akreditovaná inštitúcia zašle Centru požadované dokumenty do dvoch mesiacov od prevzatia takejto požiadavky od Centra. Centrum môže túto lehotu predĺžiť, ak o to akreditovaná inštitúcia požiada na základe dostatočných dôvodov. V prípade, že akreditovaná inštitúcia nezašle požadované dokumenty Centru včas, Centrum takúto neúplnú alebo neaktualizovanú žiadosť o osvojenie zašle naspäť akreditovanej inštitúcii a nezapíše žiadateľa o osvojenie do zoznamu.

Článok 21. Ak je žiadosť o osvojenie úplná a aktuálna, Centrum pošle akreditovanej inštitúcii potvrdenie o prijatí žiadosti.

Článok 22. Centrum vedie aj zoznam detí, ktorým je možné sprostredkovať medzištátne osvojenie. Tieto deti sa zapisujú do zoznamu podľa dátumu prijatia dokumentácie Centrom.

Článok 23. Keď Centrum nájde pre dieťa vhodného žiadateľa o osvojenie, riadne o tom vyrozumie akreditovanú inštitúciu a pripojí písomnú dokumentáciu dieťaťa vypracovanú v slovenskom jazyku v zmysle článku 16 Dohovoru.

Článok 24. Centrum oprávnené aktívne konať v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi Slovenskej republiky a administratívnym postupom v najlepšom záujme dieťaťa požiada akreditovanú inštitúciu o spoluprácu pri hľadaní vhodnej náhradnej rodiny. Centrum poskytne akreditovanej inštitúcii aj stručnú charakteristiku o zdravotnom stave, fotodokumentáciu, a podľa možnosti aj obrazový a zvukový záznam o dieťati/deťoch. Tieto podrobnosti sú určené akreditovanej inštitúcii výlučne na účel hľadania vhodnej náhradnej rodiny a nezverejňujú sa.

Článok 25. Ak žiadatelia navrhnuté dieťa odmietnu, Centrum posúdi dôvody odmietnutia uvedené vo vyjadrení žiadateľov a vo vyjadrení akreditovanej inštitúcie. Centrum vyrozumie akreditovanú inštitúciu o všetkých prijatých opatreniach, a to do dvoch mesiacov po oznámení o odmietnutí.



Článok 26. Po tom čo bude do Centra doručený súhlas s osvojením navrhnutého dieťaťa v zmysle článku 17 písm. a) Dohovoru podpísaný žiadateľmi a súhlas MAI s pokračovaním procesu v zmysle článku 17 písm. c) Dohovoru, Centrum vystaví odsúhlasenie v súlade s článkom 17 písmeno c) a zašle ho do akreditovanej inštitúcie.

Článok 27. Po prijatí splnomocnenia pre advokáta zastupujúceho žiadateľov v súdnom konaní vo veci zverenia dieťaťa do starostlivosti budúcich osvojiteľov, Centrum zašle splnomocnenému advokátovi kompletnú dokumentáciu žiadateľov na vypracovanie a podanie návrhu na zverenie maloletého dieťaťa do starostlivosti budúcich osvojiteľov na príslušný súd v Slovenskej republike.

Článok 28. Centrum oznámi akreditovanej inštitúcii dátum súdneho konania a dátum prvého stretnutia žiadateľov s dieťaťom v Slovenskej republike. Centrum oznámi akreditovanej inštitúcii každú zmenu alebo novú informáciu na strane dieťaťa, ktorá by mohla mať vplyv na proces sprostredkovania osvojenia, prednostne e-mailom alebo faxom.

Článok 29. Ak na prvom stretnutí (interakcii) žiadateľov s dieťaťom vzniknú komplikácie, na vyriešení problémov pracuje Centrum spolu s akreditovanou inštitúciou.

Článok 30. V súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky sa predosvojiteľská starostlivosť poskytuje v rodine perspektívnych osvojiteľov na území Francúzskej republiky a trvá najmenej deväť mesiacov. Táto lehota sa nemôže skrátiť.

Článok 31. Centrum sleduje integráciu dieťaťa do nového rodinného prostredia vo Francúzskej republike na základe sociálnych správ o dieťati, ktoré akreditovaná inštitúcia pravidelne doručuje v dohodnutých intervaloch podľa článkov 63 a 64 tejto Administratívnej dohody.

Článok 32. Vo veci osvojenia dieťaťa sa doručovanie sociálnych správ delí na dve fázy; kým prvá sa vzťahuje na obdobie predosvojiteľskej starostlivosti, druhá sa vzťahuje na obdobie po právoplatnom osvojení dieťaťa.

Článok 33. Centrum zasiela sociálne správy príslušnému orgánu sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately v Slovenskej republike na účel sledovania situácie dieťaťa.

Článok 34. Ak sociálna správa obsahuje informácie alebo upozornenie o potrebných opatreniach, ktoré treba prijať na ochranu dieťaťa, Centrum navrhne MAI a akreditovanej inštitúcii, aby tieto opatrenia prijali a následne vykonali.

Článok 35. Prostredníctvom akreditovanej inštitúcie Centrum informuje osvojiteľov o finančných pomeroch dieťaťa až po doručení právoplatného a vykonateľného súdneho rozhodnutia vo veci osvojenia.

Článok 36. V súlade s článkom 30 Dohovoru Centrum umožní osvojenému dieťaťu alebo jeho zástupcovi prístup k informáciám o pôvode dieťaťa v rozsahu stanovenom vnútroštátnymi právnymi predpismi Slovenskej republiky.



III. časť MAI

Článok 37. MAI sleduje činnosť akreditovaných inštitúcií v oblasti medzištátnych osvojení a dozerá na riadne plnenie ustanovení Dohovoru.

Článok 38. MAI vydáva súhlas podľa článku 17 písm. c) Dohovoru.

Článok 39. MAI bezodkladne informuje Centrum o akomkoľvek postupe, ktorý má za následok obmedzenie, pozastavenie, ukončenie alebo obnovenie oprávnenia akreditovaných inštitúcií.

Článok 40. V prípade obmedzenia, pozastavenia alebo ukončenia poverenia akreditovanej inštitúcie, MAI určí akreditované inštitúcie poverené pokračovať v uplatňovaní Dohovoru a vypracovávať a zasielať sociálne správy Centru v období pred osvojením a v období po osvojení detí zverených do starostlivosti budúcich osvojiteľov alebo osvojených vo Francúzskej republike. MAI informuje Centrum o prijatých opatreniach.

Článok 41. MAI podporuje aktivity zamerané na výmenu skúseností medzi zamestnancami pracujúcimi v oblasti náhradnej rodinnej starostlivosti v Slovenskej republike a vo Francúzskej republike.

Článok 42. MAI je oprávnené prijať akékoľvek vlastné opatrenie na uľahčenie medzištátnych osvojení týkajúcich sa akreditovanej inštitúcie v zmysle 4.(štvrtéj) časti tejto Administratívnej dohody.

IV. časť Akreditovaná inštitúcia

Článok 43. Akreditovaná inštitúcia zašle Centru žiadosti o osvojenie spolu so sprievodnou dokumentáciou, až keď sa presvedčí, že žiadosť a dokumentácia spĺňajú podmienky stanovené v tejto Administratívnej dohode a v Dohovore.

Článok 44. Akreditovaná inštitúcia zašle Centru žiadosť o osvojenie podpísanú žiadateľmi a nasledujúce dokumenty:

- a) rozhodnutie podľa článku 15 Dohovoru, v ktorom departementálna rada (Conseil Départemental) podľa miesta bydliska žiadateľov uvedie, že žiadatelia sú na osvojenie dieťaťa z cudziny spôsobilí;
- b) komplexnú a aktuálnu sociálnu správu vypracovanú príslušným výborom sociálnej starostlivosti maximálne pred šiestimi mesiacmi;
- c) rodné listy žiadateľov;
- d) sobášny list žiadateľov;
- e) fotokópie cestovných pasov žiadateľov;
- f) výpisy z registra trestov nie starších ako tri mesiace;
- g) aktuálna lekárska správa o zdravotnom stave žiadateľov nie staršia ako tri mesiace;
- h) potvrdenie od zamestnávateľa žiadateľov o ročnom príjme žiadateľov
- i) výpisy z daňového priznania;



- j) fotografie, obrazové a zvukové záznamy na DVD o žiadateľoch z ich domáceho prostredia vyrobené maximálne pred šiestimi mesiacmi;
- k) kompletný a podpísaný dotazník žiadateľov o osvojenie dieťaťa zo Slovenskej republiky;
- l) formulár podpísaný žiadateľmi, že súhlasia so spracovaním osobných údajov na účel sprostredkovania medzištátneho osvojenia, vrátane prípravy správ v období pred osvojením a v období po osvojení;
- m) vyjadrenie určeného ústredného orgánu prijímajúceho štátu o ustanovení akreditovanej inštitúcie zodpovednej za doručovanie správ v období pred osvojením a v období po osvojení alebo vyhlásenie akreditovanej inštitúcie o tom, že zabezpečí doručovanie vyššie uvedených správ.

Článok 45. Ak sa žiadosť nevybaví v kalendárnom roku, v ktorom bola Centru doručená, akreditovaná inštitúcia doručí Centru do jedného roka po doručení žiadosti tieto dokumenty:

- a) aktuálnu sociálnu správu nie staršiu ako tri mesiace;
- b) lekársku správu o zdravotnom stave žiadateľov nie staršiu ako tri mesiace;
- c) výpisy z registra trestov žiadateľov nie staršie ako tri mesiace.

Článok 46. Akreditovaná inštitúcia doručí Centru aktuálne rozhodnutie príslušnej departementálnej rady (Conseil Départemental) v zmysle článku 15 Dohovoru o spôsobilosti žiadateľov na osvojenie dieťaťa z cudziny, v prípade, že pôvodné rozhodnutie stratilo platnosť počas obdobia, v ktorom Centrum žiadosť vybavovalo.

Článok 47. Akreditovaná inštitúcia zašle Centru dvojmo originály dokumentov uvedených v článkoch 44, 45 a 46 tejto Administratívnej dohody alebo ich overené kópie spolu s overeným prekladom do slovenského jazyka.

Článok 48. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov o podmienkach, ktoré sa týkajú kompletnosti a aktuálnosti ich dokumentácie.

Článok 49. Ak akreditovaná inštitúcia nezašle Centru aktualizované dokumenty v uvedenej lehote, Centrum vráti predmetnú žiadosť akreditovanej inštitúcii a žiadateľov vyradí zo zoznamu žiadateľov.

Článok 50. Akreditovaná inštitúcia môže požiadať Centrum o predĺženie lehoty na aktualizáciu dokumentov, ak sú na to dostatočné dôvody. Centrum posúdi dôvody a vyzoomie akreditovanú inštitúciu o svojich záveroch.

Článok 51. Akreditovaná inštitúcia bezodkladne informuje Centrum, prednostne prostredníctvom e-mailu, o akýchkoľvek zmenách pomerov žiadateľov, ktoré by mohli ovplyvniť sprostredkovanie osvojenie dieťaťa.

Článok 52. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov o dokumentácii týkajúcej sa dieťaťa, ktorú poslalo Centrum.

Článok 53. Ak sa žiadatelia po posúdení dokumentácie dieťaťa rozhodnú, že si nechcú dieťa osvojiť, akreditovaná inštitúcia bezodkladne vyzoomie Centrum o ich rozhodnutí, a to prednostne prostredníctvom e-mailu. Zároveň akreditovaná inštitúcia zašle Centru nasledujúce dokumenty aj s ich prekladom do slovenského jazyka:



- a) vyjadrenie žiadateľov so všetkými dôvodmi, pre ktoré sa rozhodli, že si dieťa neosvoja;
- b) vyjadrenie akreditovanej inštitúcie týkajúce sa odmietnutia a dôvodov, ktoré vo svojom rozhodnutí uviedli žiadatelia.

Článok 54. Akreditovaná inštitúcia doručí Centru dokumenty uvedené v článku 53 tejto Administratívnej dohody do 6 týždňov po ich prijatí aj s kompletnou dokumentáciou dieťaťa.

Článok 55. Ak žiadatelia súhlasia s osvojením, akreditovaná inštitúcia zašle Centru do 6 týždňov po prijatí kompletnej dokumentácie dieťaťa nasledujúce dokumenty aj s ich prekladom do slovenského jazyka:

- a) súhlas žiadateľov v zmysle článku 17 písm. a) Dohovoru podpísaný žiadateľmi
- b) súhlas MAI v zmysle článku 17 písm. c) Dohovoru;
- c) aktualizované splnomocnenie pre vybratého advokáta podpísané žiadateľmi.

Článok 56. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov o právnych predpisoch a administratívnych postupoch platných v Slovenskej republike, ktoré sa týkajú medzištátnych osvojení.

Článok 57. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov o tom, že v procese sprostredkovania medzištátneho osvojenia môžu konať len prostredníctvom akreditovanej inštitúcie, ktorá spolupracuje s Centrom v mene žiadateľov.

Článok 58. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov:

- a) že Centrum poskytuje právnu pomoc bezodplatne;
- b) že úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, ako aj detské domovy poskytujú poradenstvo a pomoc bezodplatne;
- c) že pri súdnych konaniach vo veciach medzištátneho osvojenia sa neplatia súdne poplatky.

Článok 59. Akreditovaná inštitúcia informuje žiadateľov o nákladoch spojených s pobytom v Slovenskej republike a právnym zastúpením, vrátane výdavkov súvisiacich s vydaním dokladov dieťaťa.

Článok 60. Na základe informácií prijatých od Centra informuje akreditovaná inštitúcia žiadateľov:

- a) o dátume prvého kontaktu (interakcie) s dieťaťom, ktoré sa uskutoční v detskom domove v Slovenskej republike, kde dieťa žije;
- b) o dátume súdneho konania a mieste príslušného súdu v Slovenskej republike, ktorý bude konať vo veci zverenia dieťaťa do starostlivosti budúcich osvojiteľov.

Článok 61. Prvé stretnutie (interakcia) sa uskutoční pred dátumom stanoveného súdneho konania takto:

- a) v prípade dieťaťa mladšieho ako tri roky interakcia trvá minimálne dva týždne (14 dní);
- b) v prípade dieťaťa staršieho ako tri roky a v prípade súrodencov, trvá interakcia minimálne tri týždne (21 dní).



Článok 62. Pred vycestovaním žiadateľov do Slovenskej republiky na prvé stretnutie s dieťaťom, dostanú od akreditovanej inštitúcie dotazník a obálku s predtlačенou adresou Centra. Akreditovaná inštitúcia ich požiada, aby počas pobytu v Slovenskej republike vyplnili dotazník celkom sami, bez cudzej pomoci, a aby ho pred odchodom zo Slovenskej republiky poslali Centru. Takto získané informácie využije Centrum na zlepšenie administratívneho procesu súvisiaceho s medzištátnymi osvojeniami.

Článok 63. Akreditovaná inštitúcia sleduje integráciu dieťaťa do nového rodinného prostredia vo Francúzskej republike prostredníctvom sociálnych správ o dieťati, ktoré pravidelne doručuje Centru počas obdobia predosvojiteľskej starostlivosti takto:

- a) prvú správu doručí najneskôr do konca prvého mesiaca od príchodu dieťaťa do Francúzskej republiky;
- b) druhú a všetky nasledujúce správy doručuje pravidelne každé tri mesiace, až kým príslušný súd nevydá rozhodnutie o osvojení dieťaťa.

Článok 64. Po právoplatnom osvojení dieťaťa akreditovaná inštitúcia doručí Centru sociálnu správu z obdobia po osvojení dieťaťa pravidelne pred 31. decembrom kalendárneho roka takto:

- a) každý rok, kým dieťa dovŕši vek 10 rokov;
- b) nasledujúcu správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši vek 12 rokov;
- c) nasledujúcu správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši vek 14 rokov, pričom táto správa obsahuje aj aktualizovanú správu o zdravotnom stave dieťaťa, a aj DVD o dieťati a rodine;
- d) nasledujúcu správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši vek 16 rokov;
- e) poslednú správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši plnoletosť.

Článok 65. Akreditovaná inštitúcia posieľa Centru sociálne správy o dieťati v období pred osvojením a v období po osvojení dvojmo, každú s overeným prekladom do slovenského jazyka.

Článok 66. Správy o dieťati v období pred osvojením a v období po osvojení vypracúva akreditovaná inštitúcia, ktorá zodpovedá v plnom rozsahu za obsah týchto správ.

Článok 67. Akreditovaná inštitúcia zašle Centru aktualizované splnomocnenie určenej osoby podpísané budúcimi osvojiteľmi v lehote do 10 mesiacov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia súdu o zverení dieťaťa do starostlivosti budúcich osvojiteľov, aby bolo možné podať návrh na súdne konanie o osvojení v Slovenskej republike.

V. časť **Osobitné ustanovenia**

Článok 68. Centrum a MAI sa vzájomne informujú o všetkých zmenách v právnych predpisoch Slovenskej republiky a Francúzskej republiky v oblasti rodinného práva a v ich interných správnych konaniach a administratívnom postupe pri medzištátnych osvojeniach.

Článok 69. MAI a akreditovaná inštitúcia bezodkladne informujú Centrum o akýchkoľvek zmenách týkajúcich sa akreditovanej inštitúcie.



Článok 70. MAI a akreditovaná inštitúcia akceptujú formuláre, ktoré používa Centrum a ktoré sú pripravené na základe odporúčaní osobitných výborov Haagskej konferencie o medzinárodnom práve súkromnom k Dohovoru.

Článok 71. Centrum a MAI sa vzájomne informujú:

- a) o vybraných ustanoveniach právnych predpisov Slovenskej republiky upravujúcich rodinné právo v oblasti osvojenia, vrátane medzištátneho osvojenia;
- b) o vybraných ustanoveniach právnych predpisov Francúzskej republiky upravujúcich rodinné právo v oblasti osvojenia, vrátane medzištátneho osvojenia;
- c) o forme dotazníka pre žiadateľov o osvojenie dieťaťa zo Slovenskej republiky;
- d) o forme osvedčenia podľa článku 23 Dohovoru;
- e) o formulári, na základe ktorého žiadateľa súhlasia so spracovaním osobných údajov na účely sprostredkovania medzištátneho osvojenia, vrátane prípravy správ v období pred osvojením a v období po osvojení.

VI. časť Záverečné ustanovenia

Článok 72. Táto Administratívna dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok 73. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho po doručení písomného oznámenia výpovede.

Článok 74. V prípade vypovedania tejto Administratívnej dohody, sú žiadosti o osvojenie, pre ktoré Centrum vystavilo odsúhlasenie v súlade s článkom 17 písmeno c) naďalej zapísané v zozname žiadateľov. Postup pre písanie sociálnych správ po právoplatnom osvojení dieťaťa a ich doručenie Centru, ako je stanovené touto Administratívnou dohodou, sa uplatní až do jej ukončenia, pokiaľ ide o osvojenia, ktoré sa začali pred vypovedaním Administratívnej dohody a skompletizovali po vypovedaní tejto Administratívnej dohody.

Článok 75. Zmluvné strany tejto dohody vyriešia všetky spory medzi nimi súvisiace s implementáciou alebo s interpretáciou tejto Administratívnej dohody len vzájomnou dohodou. Takéto spory nepostúpia žiadnemu národnému ani medzinárodnému súdnemu orgánu.

Článok 76. Zmluvné strany môžu uskutočniť akékoľvek opatrenia na zlepšenie administratívnej spolupráce. Dohodnú sa na tom formou písomnej dohody.

Článok 77. Táto Administratívna dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania.

Vyhotovené v dňa..... v dvoch originálnych vyhotoveniach v slovenskom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za ústredný orgán
Slovenskej republiky

.....

Za Ministra zahraničných vecí a
medzinárodného rozvoja Francúzskej republiky

.....

Cv

al